DANTE NEWS

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

"il mondo in italiano"

Newsletter of the Dante Alighieri Society Inc. Brisbane AGOSTO 2023

DANTE ALIGHIERI SOCIETY
26 Gray Street,
New Farm, QLD 4005
Postal address:
PO Box 1350
New Farm, QLD 4005
Mobile: 0401 927 967
Email:
info@dante-alighieri.com.au
Web address:
www.dante-alighieri.org.au

PRESIDENT
Claire Kennedy
info@dante-alighieri.com.au
VICE-PRESIDENTS
Rosalia Miglioli
r.miglioli@griffith.edu.au
Mario Bono
info@dante-alighieri.com.au
SECRETARY
Colleen Hatch
info@dante-alighieri.com.au
TREASURER
Kay Martin
info@dante-alighieri.com.au
EDITORS
Bernadine e Rosalia

We acknowledge the Traditional Custodians of the land and their unique relationship with their ancestral Country. We pay respect to Elders, past, present, and emerging.

Inside

Dalla presidente

Eventi

Dalla scuola

Da una corrispondente

Storia della DAS di Bne.

Calendario

August 11 – Passeggiata a Bologna

August 15 – Ferragosto

August 16 – Ekka Day (classes as usual at DAS)

August 26 – Castellano Memorial Lecture

August 26 – Circolo di danze tradizionali

Date Claimer

September 15 – End of TERM 3

Il comitato di Brisbane festeggia il compleanno di Liz. Tanti cari auguri alla nostra amica, socia e instancabile forza attiva del comitato.

PRADELLA
Since 1959

Dante matters

from the pen of the President…

Care amiche, cari amici,
First of all, a very big thank you to all those who supported our fundraising Trivia Night at the end of June. The atmosphere was most convivial! There have been many calls to hold another and we will do so as soon as is feasible. Thank you to Valentina and Bernie, in particular, for their efficient organising, to the expert Caleb of BrisQuiz for his creativity in the questions (and including some Italian associations in every round) and his lively management of the game, and to the staff at New Farm Bowls Club for their fine service as well as the excellent and affordable food options – we were made very welcome and comfortable.

We are particularly grateful to the generous individuals and businesses who donated quiz and raffle prizes, which meant that we had a suite of prize baskets that far outdid any run-of-the-mill Trivia Night around town! They are:

- Beyond your Body: Dance therapy and Shiatsu (Elena Messina)
- Brokenwood Wines (Chairman Peter Draney)
- Bunnings Newstead (Store Manager Ryan)
- Gerbino's Pasticceria (Simone)
- Lisa's Kitchen (Lisa Boschian)
- New Farm Cinemas (Roshon Adams)
- Palace Cinemas (General Manager Georgia Harawira)
- Perfect Petals florist (Owner Melanie Ross)
- Woolworths Newstead (Store Manager Matt)
- and two individual supporters who did not wish their donations to be publicised.

We are also grateful to the Brisbane City Council for a Lord Mayor's Community Fund grant which helped towards our expenses. And the Lord Mayor donated a signed Monopoly game for one of the prize baskets.

Very warm thanks also to Fausto Zanda, president of the Sardinian Cultural Club, for his presentation last Friday night of two recent books: *Terra Sarda: Sardinian home cooking in Australia* and *Sardi in Australia. Il secondo dopoguerra dal taglio della canna ai giorni nostri*. I think all present also enjoyed the short films we showed from the selection *Visioni Sarde*, generously provided by the *Regione Autonoma della Sardegna* and the *Fondazione Cineteca di Bologna*. Our *rinfresco* seemed to go down pretty well with the lively crowd present, too; thank you to Judi, Bernie, Rosalia, Jenny and Antonia!

I am greatly looking forward to our August events: Maria Borderi will take us on *una passeggiata per Bologna* on Friday 11 August; and then we have the highlight of our annual calendar, the Castellano Memorial Lecture, on Saturday 26 August. This year the talk will be in the form of a Q&A, with Camilo Lopez and Matthew Schwarz of Voxalis opera company. See inside on page 3 for details of the event.

Bye for now. Hope to see you at one of our upcoming events!
Claire

A sinistra Graham, vincitore di un raffle al Trivia, a destra Liz e la gustosissima torta per il suo compleanno, e il pubblico della serata con il Club sardo del Qld.

Passeggiata a Bologna

Ciao a tutti, sono Maria, classe '97, felice cittadina italiana di provenienza bolognese.

Venerdì 11 agosto dalle ore 18:30, presso la sede della Dante

vi accompagnerò in una passeggiata sotto i portici alla scoperta della mia amata Bologna, tra tradizioni, cucina, musica e tanto altro, in una serata ricca di sapori e curiosità. Vi aspetto!

INGRESSO
$10 pubblico
$5 studenti (Uni e scuole)

CASTELLANO MEMORIAL LECTURE

VOXALIS

Voxalis: Art Song and Opera for Brisbane
Saturday 26 August,
3.00pm
St Anne's Hall, 127 Nelson St Kalinga

VOXALIS

In 1952, Dr Francesco Castellano re-founded the Brisbane branch of the Dante Alighieri Society, which had suspended its activities in 1939. The Society honours his memory each year by inviting a special guest speaker to present the Castellano Memorial Lecture, the highlight of our calendar, which is faithfully supported by his wife, Maria Castellano, and her family.

For this year's Castellano Memorial Lecture we have invited Camilo Lopez and Matthew Schwarz to talk about the work of Voxalis, the art song and opera company they founded in Brisbane in 2021.
Through collaboration between established and emerging classical singers, Voxalis aims to deliver high-quality productions while generating opportunities for Queensland artists and fostering a thriving and inclusive local opera community. Camilo and Matthew will discuss the idea of Voxalis, their approach to its productions, and the programme for this year, focusing in particular on the October performance titled *The Two Queens*, a dramatic adaptation of Donizetti's *Maria Stuarda* and *Roberto Devereux*. They will also give us a taste of what to expect at that concert.
So, do join us on 26 August for a fascinating introduction to the life of an innovative opera company.

The talk will be in English and entry is free.
Refreshments will be available in the usual DAS style.
To assist us in planning, please book by email info@dante-alighieri.com.au or phone 0401 927 967.

All welcome!

Dalla scuola

Un bell'inizio del terzo trimestre per i corsi di lingua e cultura italiane; ci sono corsi di tutti i livelli e la scuola è aperta tutti i giorni. Bentornati agli studenti che sono stati in viaggio, quante belle avventure hanno vissuto! A sentirli raccontare è come esserci stati anche noi in giro per l'Italia ed in altri Paesi.

The school is considering organising an IMMERSION DAY later in the year and would be curious to know if you are interested to participate. Tell your facilitators in class or send an email to the office.

CIRCOLI di CONVERSAZIONE
Orari e i giorni per il mese di agosto:
Livello INTERMEDIO dalle 15 alle 16:30
10 e 24 agosto
Livello AVANZATO dalle 15 alle 16:30
3, 17 e 31 agosto
Il costo è di $20 per ogni sessione.

TERM 3, 2023	TERM 4, 2023
10 July to 15 September	2 October to 8 December

La Società DA di Brisbane invita persone di madrelingua a formare gruppi di conversazione gratuiti autogestiti.
Noi offriamo il locale i mercoledì o i giovedì pomeriggio a partire da luglio a tutti i partecipanti che sono tesserati.
Fateci sapere se siete interessati.

Learn Italian at your own pace!

The school offers private tuition. If attending classes is not a possibility, do ask at the office about private tuition. We can come to your place or other venues.

Circolo di storia delle danze tradizionali dell'Italia mediterranea

Nel corso delle quattro sessioni impareremo non solo l'origine e il significato di queste tradizioni ma potremo osservare Anna Cerreto che le dimostra... e magari anche provare a seguirla.

This *circolo* will be held on Saturday mornings in the rooms of the Dante from **10:00 to 11:30** at a cost of $30 per session or $100 if buying all four sessions upfront.

The dates are:
August 26th
September 2, 9 and 16

Make sure you book your place early as the venue has a limit for attendance.

Da qualche anno la Società Dante Alighieri di Brisbane ha firmato una convenzione con l'università telematica internazionale Uninettuno di Roma per permettere agli studenti di sostenere gli esami nella nostra sede. Da quest'anno, l'università Unitettuno, per rafforzare la collaborazione, offre uno sconto del 25% sulla retta annuale d'iscrizione per gli studenti residenti in Australia.

UTIU UNIVERSITÀ TELEMATICA INTERNAZIONALE UNINETTUNO

Trivia night

Ecco le foto della serata di trivia! Ci siamo tutti divertiti anche chi non è arrivato primo o secondo o terzo!

Musica, maestro!

Gioventù in Cantata Marostica e Giovani Voci Bassano sono due cori giovanili fondati rispettivamente 50 e 30 anni fa nelle città di Marostica e Bassano del Grappa (Italia). I cori si compongono di giovani cantanti fra gli 8 e i 25 anni, guidati con infaticabile energia dalla direttrice Cinzia Zanon. Lo scopo principale dei cori è la promozione e lo sviluppo di valori educativi, sociali, artistici e culturali.

As part of their stay in Brisbane, the choirs will be holding a concert at:

Our Lady of Graces Church at 100 Mayfield Rd. Carina
Saturday 5 August
2-4pm
Entry is FREE

The concert will focus on the theme of respect for the Earth, based on Pope Francis' encyclical Laudato Sii, as well as a repertoire of Italian songs.

The Brisbane Dante Society is very proud to be a sponsor of Voxalis and support the company's work. We have a number of tickets for *The Two Queens* to sell to our members at a much discounted price.
To purchase these, please contact us at info@dante-alighieri.com.au

The Two Queens
Sopranos Leanne Kenneally and Morgan England-Jones shine as rival Queen s in a dramatic adaptation of Donizetti's bel canto masterpieces, Maria Stuarda and Roberto Devereux.
Directed by Lois Redman
Saturday 28th October, 2023 - 7:30pm
Concert Hall, Old Museum Building

For the full Voxalis 2023 programme, which also includes a Shakespeare-themed production on Sunday 24 September, see https://www.voxalis.com.au/

Soggiorno siciliano

SALVE dalla SICILIA!

Di seguito un riassunto del nostro viaggio di famiglia in Sicilia. Siamo arrivati in aereo a Palermo e abbiamo trascorso cinque giorni esplorando la parte nord-occidentale dell'isola.
La nostra prima attrazione è stata la cittadina di Cefalù, facilmente raggiungibile in treno da Palermo.
Cefalù è una delle maggiori attrazioni turistiche della regione: milioni di turisti visitano la città, da tutte le parti della Sicilia, dall'Italia e dall'Europa. Nel IV secolo a.C, i greci la chiamarono Kephaloídion, derivato dalla sua posizione su una roccia, un promontorio (greco: kephalé, 'testa') che si proietta nel mare.
Nel 1063 i Normanni conquistarono la cittadina e nel 1131 la trasferirono dalla sua posizione quasi inaccessibile ai piedi della rocca, sul mare. Iniziarono la costruzione del Duomo in stile normanno. Oltre agli arabi, l'area era ancora abitata dai greci originari. Successivamente il paese divenne possedimento dei vescovi romani di Cefalù.
Cefalù è una bellissima città da attraversare a piedi. Ci è piaciuto particolarmente girare per le numerose strade e percorrere un sentiero roccioso fuori dalle mura della città, con splendide viste sul mare cristallino. Abbiamo mangiato in uno dei tanti ristoranti affacciati sul mare. Per pranzo ho ordinato 'spaghetti blu con verza e gamberi'. Era abbastanza gustoso. Poi, per finire, abbiamo mangiato gelato e granite al limone vicino al Duomo - indimenticabili!

La tappa successiva del nostro viaggio è stata Castellammare del Golfo, un città in provincia di Trapani. Il nome può essere tradotto come "Fortezza del mare sul Golfo", derivante dalla fortezza medievale nel porto.
Castellammare del Golfo nasce come *Emporium Segestanorum*, porto di Segesta, vicina città costruita dagli antichi greci. Gli arabi invasero Castellammare del Golfo dall' 827 d.C., e la chiamarono 'Al Madarig', che significa 'La Gradinata', che portava ripidamente in salita dal porto al bastione fortificato.
La cittadina è anche il luogo di nascita di molti personaggi della mafia siciliano-americana responsabili della guerra Castellamarese, combattuta dal clan Masseria contro il clan Maranzano per il controllo della malavita di New York City. Durante il culmine dell'immigrazione italiana negli Stati Uniti, molti residenti di Castellammare del Golfo emigrarono a New York City e si stabilirono a Little Italy, New York.

La pesca è stata importante a Castellammare del Golfo fin dall'antichità. Oggi l'economia del cittadina continua con la pesca e ora anche il turismo.
La cittadina è molto pittoresca con il suo porto e le numerose barche dei pescatori che vendono il loro pescato fresco sulla banchina. Molti gradini conducono alla strada principale, 'Corso Garibaldi', con molti negozi, ristoranti e bar. Strade più tortuose, adornate da fiori multicolori, viti, ulivi e fichi, conducono a 'Piazza Petrolo'. Una grande piazza acciottolata, posta in alto sulla sommità delle mura cittadine che domina la piccola spiaggia e il mare turchese. In questa piazza, con i tanti locali, abbiamo mangiato sotto le stelle… e alle 19 puoi anche partecipare alla lezione quotidiana di pilates!
La nostra ultima visita è stata la storica città di Erice. Erice si trova in cima al Monte Erice, a 750 metri sul livello del mare, sovrastante la città di Trapani e con una vista incredibile sulle Isole Egadi. Abbiamo preso la funivia che unisce il centro storico e la base di Monte Erice.
L'antico nome greco di Erice era Eryx e la sua fondazione era associata all'eroe greco Eryx. I Normanni espansero la città nel 1100 e l'architettura è principalmente normanna. Le meravigliose strade tortuose e le chiese sono un piacere per passeggiare, con i caffè che offrono degustazioni di cibo tipico siciliano. Il cibo da mangiare in Sicilia è Busiate (un tipo di pasta) con pesto rosso e tanti frutti di mare (si pensi a polpi, ricci di mare e acciughe). Seguono poi dolci come marzapane e cannoli (anche tipici siciliani).. buonissimi!

Il souvenir principale da comprare in Sicilia è la statua della 'pigna': la pigna simboleggia la fertilità e la prosperità. La pigna è da sempre sinonimo di buon augurio con significati simbolici di forza vitale, immortalità e divinità. Con questa 'forza vitale' era il momento perfetto per lasciare la Sicilia e continuare la nostra prossima avventura. **Edith.**
(alcune informazioni sono da Wikipedia)

Let's Make History

In 2027, the Brisbane Dante will be celebrating our 75th anniversary. Deborah Skipper thought it would be a great idea to do something to mark this momentous event so we formed a History Group. It is still early days but we already have a number of interesting projects underway.

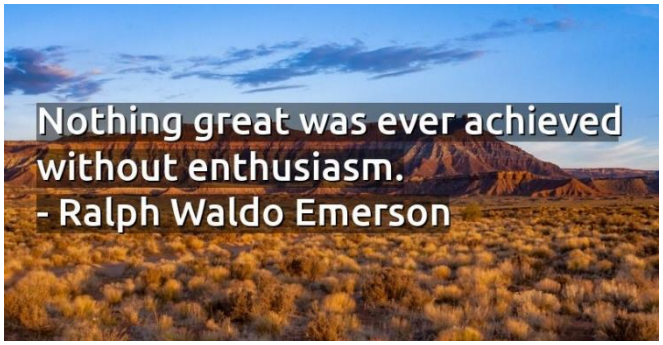
First there is the Oral History Project. We hope to capture the experiences of people for whom the Dante has been important and who have been important to the Dante. We would also like to contribute to documenting the experiences of Italian migrants and those of Italian descent. This involves conducting interviews in Italian or English, making transcripts and writing synopses. We will then add the material to our archives where it will be available for research or other purposes. We have in the back of our minds, using the material to produce a series of podcasts or, maybe, publishing a written or audio text. That is in the future but right now, we are very excited about honing our skills and producing something really interesting.

Our second project is to publish a history of the Dante. Several people have, in the past, taken on the huge task of writing such a history and have always hit a wall. Writing one book that covers everything is a huge undertaking and this is why we have decided to produce a series of short books or monographs – probably about 10 or 12 of them - that go together to present a history of the Dante. It is a great way to share the work among many and has the added advantage for readers that they can just read the bits that interest them. The monographs will be professionally printed and bound. We have a few titles in mind and work has already commenced on a monograph about the Castellano Memorial Lectures. The next topic we will be tackling is Summer Schools, Immersion Weekends, Excursions and other activities undertaken by the Dante beyond the school walls. You may have participated in such an event and have amusing anecdotes, photographs, video material and other artefacts of interest that you are willing to share with us. We would love to hear from you. You can contact Lesley Given at DanteBrisbaneHistory@outlook.com .

Ways You Can Help Make History at the Dante

- Come and join the Dante History Group. Everybody is welcome.
- Share photographs, video or audio material, written material that you think may be of interest.
- Share anecdotes or experiences you have about the history of the Dante.
- Share your skills: we need people who can research, write and proofread material, have graphic design, computer or interviewing skills.
- Share your experience: have you taken part in an Oral History Project before? What do you know about preparing an archive? Have you ever written an application for a grant before?
- **Share your enthusiasm and interest.**

Our third project is perhaps less exciting but very important. We are digitising our archives to ensure the long-term survival and accessibility of important historical material. Some material such as early copies of the Dante News are proving hard to find but it is early days for this project, too. Part of the archive will contain photographs – digitised, categorised and described – as well as video or audio material that are relevant to our collection.



2027 seems a long time away but *tempus fugit velut umbra* and we need to start now. We hope you can be a part of making history at the Dante, too.